

Informativo da Prefeitura de Minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版（ポルトガル語）

minokamo

2023

7

JULHO

Onsai Minokamo 2023- Festival de Verão

(おん蔭 MINOKAMO2023—夏の陣)

Data:

5/ago (sáb)
17:00 - 20:20

Local:

Parque Rhine
(Beira do rio Kisogawa)

Programação:

18:00 - Cerimônia de abertura
18:05 - Performance do grupo de tambores Makino
18:50 - Vários shows
19:40 - Fogos de artifícios
20:20 - Encerramento



※ Programação sujeito a mudanças.

※ A entrada do Parque Rhine será aberta a partir das 17:00.

※ Por favor, tenha cuidado. Pois resíduos de cinzas podem cair e danificar as suas roupas.

(Nas proximidades do local de lançamento dos fogos de artifícios)

※ Por favor, evite assistir o show de fogos de artifícios parado ao longo do percurso pois pode obstruir a passagem.

Para mais informações: Seção do Comércio, Indústria e Turismo ☎ 0574-25-2111 (R.253)

Aviso sobre a Vacinação COVID-19

(新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせです)

Na cidade de Minokamo, a

Vacinação da Primavera 2023 esta em andamento. Se você deseja se vacinar, agende-a dentro do período da vacinação.

● **Residentes alvos :** Aqueles que se enquadram em um dos seguintes requisitos e já tomaram as primeiras doses da vacina. (Primeira e Segunda dose)

- Pessoas acima de 65 anos.
- Pessoas de 5-64 anos portadoras de doença de base.
- Trabalhadores em instituições médicas ou casa de repouso para idosos

Período da Vacinação: Até 31/ago (qui)

Para mais informações: ☎ (0574) 66-1281
Central de Atendimento da
Vacina do Novo Coronavírus
9:00-17:00 (segunda a sexta, exceto feriados)

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (agosto)

(子どもの予防接種、健診、相談 8月分)

Exames de saúde, aulas e consultas.	Data
4 meses de idade	31/ago (qui)
1 ano e 6 meses de idade	4/ago (sex) 22/ago (ter)
3 anos de idade	8/ago (ter)
Consulta sobre cuidados infantil de 6 a 7 meses de idade	9/ago (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	1/ago (ter) 25/ago (sex)
Consulta de cuidados infantil de 1 ano de idade	23/ago (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	17/ago (qui)
Aconselhamento psicológico infantil (Precisa agendar)	9/ago (qua) 23/ago (qua)
Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza) Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145	
Se você precisar de tradutor, favor ligar na prefeitura de Minokamo (☎ 0574-25-2111) ou Escritório Eki Minami Bunshitsu (☎ 0574-42-6222)	

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Dias e horário: Aula presencial: seg e qui / 15:00 – 16:00
Aula online: ter / 19:00 – 20:25

Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de conversação da Língua Japonesa

1. Dias e horário:
Qua 19:00pm as 20:30
Local: Shogai Gakushu Center
2. Dias e horário:
Sáb 10:00 as 11:30
Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Sala Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que Moram em Minokamo

Informações: Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai (MIEA)
☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

23/jul (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo. (Haverá interprete em português.)

Inscrição da Habitação Pública Municipal

(市営住宅の入居者募集します)

● Inscrição para habitações: 9 residências

Habitação	Divisão	Quantidade
Shimomachi	3 DK	1 (4F)
Todomeki	3 DK	1 (2F)
Moriyama	3 DK	1 (3F)
Tsuchigahora	3 DK	1 (2F)
Yata	3 DK	2 (1 no 2F e 1 no 3F)
Haitsu Yata	3 DK	1 (4F)
Ibuka	3 LDK	1
Makino	3DK	1 (1F)

● Requisitos:

- ① Reside ou residirá com a família/parentes (para residir sozinho, haverá outros requisitos).
- ② Não ter atraso no pagamento do Imposto Municipal.
- ③ Será necessário 1 fiador (como condição, 1 parente residente no município de Minokamo).
- ④ Outros

● Período para mudança: Será notificado às pessoas escolhidas no final de agosto.

● Período das inscrições: 14/jul (sex) – 31/jul (seg).

Entregar o formulário de inscrição na Seção de Planejamento Urbano, anexando os documentos exigidos na solicitação distribuída na Seção de Planejamento Urbano.

Informações:

Seção de Planejamento Urbano ☎ (0574) 25-2111 (R.259)

Caminhada Saudável Kurort

(クアオルト健康ウォーキング)

Kurort uma palavra alemã, é a base de exercícios terapêuticos usados para tratamentos e adaptado ao ambiente japonês.

Percorrerá o percurso pré planejado junto com um guia profissional para que possa praticar um exercício seguro e eficaz de acordo com a aptidão física de cada um.

Data e percurso:

① 13/set (qua) Shimoyoneda Sakura no Mori

* Se reunir na área de descanso do Shimoyoneda Sakura no Mori

② 27/set (qua) Shoyou Komichi

* Se reunir na entrada do lado norte do Minokamo Kenko Plaza

Para Ambos: 9:30 – 12:00 * Recepção a partir das 9:00

- **Limite:** 20 pessoas/vez (Por ordem de chegada)
- **Taxa:** ¥300 para moradores ou trabalhadores na cidade.
- **Taxa:** ¥500 para pessoas que não se enquadram nos requisitos acima.
- **Para levar:** Mochila, roupas e calçados apropriados para se exercitar, capa de chuva, bebida e toalha.
- **Inscrições:** A partir do **dia 1/ago (ter)**

Informações:

Seção da Saúde ☎ (0574) 66-1360

Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Nome	TEL
16/jul (dom)	Clínica Sukoyaka	28-8425
17/jul (seg)	Clínica Nishida	28-3371
23/jul (dom)	Clínica Geral Yasuda	27-5088
30/jul (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
6/ago (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
11/ago (sex)	Clínica Ueda	26-2281
13/ago (dom)	Clínica Kasuya (Yaotsu-cho)	43-0035
20/ago (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220

Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Nome	TEL
16/jul (dom)	Clínica Odontológica Takenoko	42-6073
17/jul (seg)	Clínica Odontológica Miyamoto	24-7070
23/jul (dom)	Clínica Odontológica Hiro	25-2097
30/jul (dom)	Clínica Odontológica Watanabe	25-2716
	Hospital Shirakawa - Dep. Odontologia (Shirakawa-cho)	72-2222
6/ago (dom)	Clínica Odontológica Family	25-0055
11/ago (sex)	Clínica Odontológica Kamo	24-4181
13/ago (dom)	Clínica Odontológica Otomo	28-0418
20/ago (dom)	Clínica Odontológica Kato	25-2641



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecla (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, informações, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco no endereço ao lado:

t-minokamo@sg-p.jp



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Minokamo-shi Machizukuri-ka

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1

Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp